



## Гриль для гурмана и тостер

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

### Подключение к сети

Включать электроприбор можно только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

### Устройство

1. Отверстие для хлеба
2. Рычажок включения тостера
3. Плавный регулятор степени поджаривания
4. Выключатель со встроенной индикаторной лампочкой для нижнего нагрева
5. Выключатель со встроенной индикаторной лампочкой для верхнего нагрева
6. Шнур питания с вилкой
7. Противень
8. Табличка с указанием напряжения (на нижней стороне аппарата)
9. Ручка противня
10. Отделение гриля
11. Отсек для намотки шнура питания (на задней стенке)

### Важные указания по технике безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии

повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Электронагревательные приборы работают при очень высокой температуре. **Соблюдайте осторожность! Можно обжечься:** корпус электроприбора при работе очень нагревается.
- При использовании аппарат должен стоять на теплостойкой незагрязняющейся поверхности. При готовке пищи с высоким содержанием жира или с высокой влажностью часто не удается избежать появления брызг.
- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на или рядом с горячими предметами или с открытым пламенем, такими как нагревательные элементы электрической плиты или пламя газовой плиты.
- **Во время работы прибор нельзя оставлять без присмотра! Всегда следует опасаться того, что хлеб может загореться, например, когда он поджаривается повторно или соприкасается с нагревательными элементами.**
- Кроме того, при готовке с использованием масла или жира существует опасность воспламенения масла или самой пищи. Поэтому никогда не оставляйте тостер без присмотра и не используйте его в непосредственной близости от настенных шкафов или таких

висячих предметов, как, например, занавески или другие возгораемые предметы.

- Не пытайтесь извлечь хлеб из тостера пальцами или вставлять для этого в отделения для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.п. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора.
- Из-за колебаний напряжения в сети питания время поджаривания может быть сокращено.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.
- Перед тем, как убрать электроприбор в место хранения, убедитесь, что он полностью остыл.
- Эксплуатация электроприбора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот электроприбор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным электроприбором.
- Не оставляйте детей без присмотра,

чтобы они не начали играть с электроприбором.

- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют для детей опасность удушья!
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неверного использования или несоблюдения данных инструкций.
- Используйте только оригинальные принадлежности; использование принадлежностей от любых других производителей может представлять серьезную опасность для пользователя.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### **Общая информация**

Электроприбор имеет следующие функции:

- тостера: автоматическое центрирование тостов, электронное регулирование поджаривания и плавный регулятор степени поджаривания.
- гриля: верхний и нижний нагревательные элементы, отдельные выключатели для верхнего и нижнего нагрева со

встроенными индикаторными лампочками. Может использоваться для запекания пищи после посыпания ее сыром и сухарями, для подогрева и для грилирования.

- Отделение грилирования и тостер могут использоваться одновременно.

### **Хранение шнура питания**

Перед использованием устройства размотайте шнур питания полностью и убедитесь в том, что он не соприкасается с электроприбором. После использования полностью остудите и почистите электроприбор, после чего намотайте шнур питания.

### **Включение**

- Удалите весь упаковочный материал и очистите устройство (см. раздел **Общий уход и чистка**).
- Включите тостер без хлеба и выполните не менее пяти циклов нагрева при максимальной температуре. Остужайте его после каждого цикла.
- **Примечание: Рычаг запирается только после включения вилки в розетку.**
- Разогрейте гриль в течение 10 минут, включив оба нагревательных элемента.

При включении в первый раз из тостера может выделяться слабый запах, который вскоре исчезнет. Обеспечьте необходимую вентиляцию.

### **Общие указания по поджариванию хлеба**

- Сухой, пролежавший уже целый день хлеб всегда поджаривается быстрее, чем свежий. Для серого и чёрного хлеба устанавливайте регулятор степени поджаривания на более высокое положение, чем для поджаривания белого хлеба.

- Не используйте очень толстые или большие ломти. Они могут застрять в тостере. Толщина хлеба не должна превышать 20 мм.

### **● В случае возникновения каких-либо неполадок и перед чисткой всегда вынимайте вилку из настенной розетки.**

- Для удаления застрявшего ломтика хлеба из тостера пользуйтесь тупыми деревянными предметами (например, ручкой щётки). Никогда не прикасайтесь к металлическим нагревательным элементам.

Для поджаривания хлеба разных сортов, разной влажности и толщины следует устанавливать регулятор на соответствующую каждому конкретному случаю степень поджаривания. Хлеб рекомендуется хранить в герметичной упаковке.

### **Использование тостера**

- Вставьте вилку в настенную розетку.
- Установите регулятор степени поджаривания на желаемое поджаривание, от светлого (1) до темного (5).
- Вставьте хлеб в отделения для тостов и нажмите на рычажок включения.
- После достижения желаемой степени поджаривания тостер автоматически выключится, тосты выскочат из отделений и их можно вынуть из тостера.
- Чтобы прервать процесс поджаривания, приведите рычажок включения в верхнее положение.
- После каждого поджаривания охлаждайте тостер в течение 60 – 90 секунд.
- Во время работы не накрывайте отделение для тостов.

## Использование гриля

- Предварительно нагрейте отделение гриля, включив верхний и/или нижний нагревательный элемент и разогрейте отделение гриля без противня.
- Если вы хотите использовать вместе с верхним и нижний нагревательный элемент, следует смазать противень тонким слоем жира или масла, специально предназначенного для жарки во фритюре.
- Положите на противень пищу для жарки. Чтобы жир или масло не выливались, убедитесь, что противень не переполнен.

Приблизительное время жарки / готовки указано в приведенной ниже таблице.

- Вставьте ручку в противень.
- Поместите противень в отделение гриля. Отсоедините ручку от противня.
- Поставьте противень на теплоустойчивую поверхность.
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие противня, для помешивания, переворачивания и снятия пищи с противня мы рекомендуем пользоваться деревянными приборами.
- Обязательно выключайте гриль после окончания готовки.

## Символы

Символ	Значение	Установка	Приблиз. время жарки и готовки (в минутах)
	Шашлык	Верхний нагрев Нижний нагрев	8 – 10
	Яичница	Нижний нагрев	4
	Тост «Гавайи»	Верхний нагрев	6
	Замороженный багет	Верхний нагрев	12 – 15
	Замороженные куски пиццы	Верхний нагрев	12 – 15
	Колбаски (сосиски) для гриля	Верхний нагрев Нижний нагрев	8 – 10

- Приведенное в таблице время жарки / готовки является приблизительным, так как пища, которую нужно пожарить или приготовить, имеет разную природу и консистенцию. Руководствуйтесь, пожалуйста, рекомендациями, данными на упаковке продуктов.

## **Общий уход и чистка**

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Нельзя использовать абразивные или сильнодействующие моющие средства.
  - Снаружи корпус электроприбора можно протереть влажной безворсовой тканью.
  - Во время использования в тостере могут скапливаться хлебные крошки. Чтобы удалить крошки, сначала извлеките противень, затем переверните электроприбор и потрясите его, но не очень сильно, чтобы вытряхнуть из него крошки.
  - Антипригарное покрытие противня можно мыть с использованием мягких бытовых моющих средств.

## **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

## **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а

также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o.  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4,  
1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO.  
LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building,  
Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01  
253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>E</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

**SEVERIN**

I/M No.: 8361.0000